

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

**БЕЛОРУССКОЕ ОБЩЕСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО**

**БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ
КАФЕДРА БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ**



**ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ
И ДИАГНОСТИКА РЕЧЕВОГО РАЗВИТИЯ**

**МАТЕРИАЛЫ
XX МЕЖДУНАРОДНОЙ
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,
посвященной 45-летию кафедры белорусского и русского языков
учреждения образования «Белорусский государственный
медицинский университет»**

Минск, БГМУ, 2020

УДК 811.161.1'243(072)(06)
ББК 81.411.2-99р31я431
Т 38

Печатается в авторской редакции

Рецензенты:

- кафедра русского языка и культуры речи Военной академии Республики Беларусь;
- кандидат филологических наук, доцент *А.Н. Овчинникова*

Редакционная коллегия:

- кандидат филологических наук, доцент Т.Н. Мельникова (ответственный редактор);
- кандидат филологических наук, доцент А.А. Дерунова;
- преподаватель Н.А. Закарина;
- лаборант Ю.А. Гладкая

Т 38 Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: Материалы XX Международной научно-практической конференции, 3 октября 2019 г./ Редкол.: Т.Н. Мельникова (отв. ред.) [и др.]. – Минск: Научный мир, 2020. – 576 с.

ISBN 978-985-90436-6-6.

В сборнике представлены материалы XX Международной научно-практической конференции «Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития», посвященной актуальным вопросам методики преподавания русского языка как иностранного и диагностике речевого развития в вузах Республики Беларусь, Российской Федерации и других стран: современные подходы в преподавании РКИ, использование инновационных технологий; межкультурная коммуникация и ее роль в подготовке иностранных учащихся, проблемы социальной адаптации инофонов в стране изучаемого языка; научный, лингвострановедческий и лингвокультурологический подходы к тексту как объекту обучения РКИ и др.

Издание адресуется преподавателям русского языка как иностранного, студентам, магистрантам, аспирантам.

УДК 811.161.1'243(072)(06)
ББК 81.411.2-99р31я43

ISBN 978-985-90436-6-6

© УО «Белорусский государственный медицинский университет», 2020
© Оформление Издательство «Научный мир» ООО, 2020

Окуневич Ю. А.

*Гродненский государственный медицинский университет
Беларусь, Гродно*

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ ФЕМИНИТИВОВ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

В статье рассматриваются словообразовательные модели феминитивов в аспекте преподавания русского языка как иностранного. Приведены некоторые модели производных, которые могут выступать объектом изучения в иностранной аудитории.

Ключевые слова: феминитив, РКИ, словообразовательная модель, суффикс, дериват, существительное.

Okunevich Y.A.

*Grodno State Medical University
Belarus, Grodno*

DERIVATIONAL MODELS FEMINITIES IN THE PRACTICE OF TEACHING RFL

The article discusses the derivational model feminities in the aspect of teaching Russian as a foreign language. Some models of derivatives that can be the object of study in a foreign audience are given.

Keywords: feminty, RFL, word-building model, suffix, derivative, noun.

Несмотря на то, что современный русский язык насчитывает огромное количество самых разнообразных слов, вопрос об употреблении феминитивов по-прежнему вызывает массу споров и возмущений среди учёных-филологов. В дериватологии под феминитивами понимаются слова, относящиеся к словообразовательной категории *nominafeminina*, наименования лиц женского пола, образованные от названий лиц мужского рода. Одни считают появление таких образований закономерным результатом развития системы языка под влиянием развития общества, другие же говорят об избыточности феминитивов, об их антиэстетичном характере и противоречии правилам русского языка. Неоспоримым является тот факт, что в настоящее время данные слова характеризуются высокой степенью употребительности как в устной, так и в письменной

речи. Именно это обстоятельство свидетельствует о необходимости включения некоторых наименований лиц женского пола в лексические минимумы для иностранных студентов, изучающих русский язык.

Феминитивы в русском языке характеризуются рядом особенностей. Во-первых, их образование осуществляется иррегулярно, непоследовательно (например, общепризнанной является пара *студент – студентка*, однако слово *астроном* не имеет коррелята женского рода). Во-вторых, наименования лиц женского пола зачастую оказываются стилистически маркированными (например, *кассириша, врачиха*). При рассмотрении феминитивов в иностранной аудитории в словообразовательном аспекте важно обратить внимание на следующие моменты: 1) стилистическая окраска данных образований. Иностранцам, изучающим русский язык, определить её достаточно сложно, однако правильное решение данной задачи способствует продуктивной коммуникации; 2) словообразовательный потенциал суффиксов, принимающих участие в производстве номинаций лиц женского пола. Его неверное определение является причиной коммуникативных неудач, поскольку иностранные учащиеся часто нарушают сочетаемостные принципы морфем ввиду недостаточного знания фонетических и морфологических законов языка, что приводит к некорректному образованию новых слов.

Словообразовательные модели феминитивов обычно усваиваются иностранными учащимися достаточно легко, что объясняется относительной ясностью словообразовательного анализа и синтеза.

Наиболее продуктивными в словообразовательном отношении выступают наименования лиц мужского пола по профессии, должности, званию, виду деятельности, специальности. Их активное использование характерно для текстов официально-делового характера (*секретарь-референт*). Поэтому соответствующие наименования лиц женского пола либо обладают разговорной окраской, либо, по мнению Е. А. Земской, выполняют субъективно-оценочную, экспрессивно-характеризующую функцию [2, с.147].

Существительные со значением 'лицо женского пола' от таких существительных образуются по следующим моделям в зависимости от частотности суффиксов:

1) существительное со значением 'лицо мужского пола' с суффиксом *-тель* + суффикс *-ница(а)*: *учитель – учительница, читатель – читательница, писатель – писательница, преподаватель – преподавательница, покупатель – покупательница*. Если производящее со значением 'лицо мужского пола по определённой профессии' оканчиваются на суффиксы *-ник, -чик/-щик,*

то в дериватах женского рода с учётом родовой системы флексий они заменяются суффиксами *-ниц(а)*, *-чиц(а)*, *-щиц(а)*: *работник – работница*, *буфетчик – буфетчица*, *крановщик – крановщица*, *сварщик – сварщица*, *упаковщик – упаковщица*, *штамповщик – штамповщица*, *школьник – школьница*, *художник – художница*, *дрессировщик – дрессировщица*, *вертолётчик – вертолётчица*.

2) существительное со значением 'лицо мужского пола' с суффиксом *-ист* + суффикс *-к(а)*: *активист – активистка*. По активности образования производных лиц женского пола в настоящее время выделяются тематические группы производящих на *-ист*, *-ач* со значением 'спортсмен' и 'музыкант-исполнитель': *футболист – футболистка*, *велосипедист – велосипедистка*, *баскетболист – баскетболистка*, *теннисист – теннисистка*, *биатлонист – биатлонистка*, *хоккеист – хоккеистка*, *пианист – пианистка*, *солист – солистка*, *виолончелист – виолончелистка*, *флейтист – флейтистка*, *скрипач – скрипачка*. Язык достаточно быстро реагирует на изменения в обществе, в котором женщины всё больше вовлекаются в занятия профессиональным спортом. Этим объясняется присутствие в языке большого количества производных, обозначающих наименования женщин-спортсменок. Данные дериваты широко используются в речи телевидения, радио, газет и журналов, в интернете, а также в разговорной речи.

Для существительных со значением 'лицо мужского пола', имеющих в своём составе непродуктивные суффиксы *-навт*, *-ант*, *-ент*, *-ер (-ёр)* и т.п., при образовании наименований соответствующих лиц женского пола характерно взаимодействие с суффиксом *-к(а)*: *космонавтка*, *акванавтка*, *лаборантка*, *арестантка*, *официантка*, *квартирантка*, *магистрантка*, *студентка*, *корреспондентка*, *абитуриентка*, *ассистентка*, *акушерка*, *фантазёрка*.

В связи с распространением женского труда, в современной разговорной речи при обозначении лиц женского пола по профессии, должности, званию достаточно распространёнными являются образования с суффиксами *-ш(а)*, *-их(а)*: *касси́рша*, *банки́рша*, *пари́кмахерша*, *почта́льонша*, *биле́тёрша*, *вахтёрша*, *музыкантша*, *тренерша*. Иногда производные с суффиксом *-ш(а)* могут называть жён по профессии, должности, званию мужа: *профессорша*, *генеральша*, *губернаторша*. Зачастую этот суффикс придаёт слову несколько сниженный, фамильярный оттенок. Что же касается суффикса *-их(а)*, то можно отметить, что дериваты с ним могут обозначать названия лиц женского пола по профессии или роду занятий (*портни́ха*, *пловчи́ха*, *ткачи́ха*, *повари́ха*; при этом слова

с таким суффиксом могут иметь сниженную коннотацию: *дворничиха, врачаха*), названия жён по профессии/чину мужа (*купчиха, дьячиха, пономариха*). Кроме того, суффикс *-их(а)* при присоединении к основе слова с семантикой названия животного образует аналогичное женское существительное со значением 'самка данного животного': *кролик – крольчиха, слон – слониха, заяц – зайчиха, ёж – ежиха, лось – лосиха, осёл – ослиха* (но *медведь – медведица, волк – волчица*).

При определении точного значения производного слова большую роль играет контекст, за исключением тех случаев, когда в профессии нет представителей мужского пола либо действия воспринимаются нашим сознанием как исключительно женские (*посудомойка, нянька*). Здесь рассмотрим в качестве примера слово *маникюрша*. Следует отметить, что сегодня в данной профессии мы можем встретить как женщин, так и мужчин. Примечательно, что слово *маникюрша*, используемое в языке для обозначения лица женского пола, занимающегося данной деятельностью, характеризуется как разговорное и фамильярное. Поэтому и женщин, и мужчин этой профессии следует называть составным наименованием *мастер по маникюру*.

В группе существительных мужского рода со значением 'лицо, характеризующееся определённым свойством', наибольшей способностью к созданию аналогичных номинаций женского рода обладают производные с суффиксом *-ун*, прибавляющие в процессе словопроизводства суффикс *-j(а)* (орфографически *-ья*): *лгун – лгунья, драчун – драчунья, молчун – молчунья, бегун – бегунья, врун – врунья, прыгун – прыгунья, хвастун – хвастунья, колдун – колдунья, шалун – шалунья*. Небольшое количество в этой группе составляют дериваты на *-ец*, которые для образования существительных женского рода присоединяют к основе суффикс *-иц(а)* (*ревнивец – ревнивица, счастливец – счастливица, ленивец – ленивица, красавец – красавица, владелец – владелица, певец – певица, кормилец – кормилица*) либо вовсе не имеют производных женского рода (*лжец, боец, наглец, творец, глупец, молодец, жилец, храбрец*).

Помимо вышеназванных, для выражения значения 'лицо, характеризующееся по действию, названному производящей основой', широко употребляются отглагольные субстантивы общего рода на *-яг(а)*: *трудояга, работага, бродяга*.

Достаточно продуктивной в русском языке является модель существительное со значением 'житель страны, города', 'лицо мужского пола по определённой национальности' с суффиксами *-ец, -анин/-янин, -ак/-як, -ич, Ø* + суффикс *-к(а)* = существительное со значением 'жительница

страны, города': *иранец – иранка, африканец – африканка, китаец – китаянка, итальянец – итальянка, гроднец – гродненка, испанец – испанка, бельгиец – бельгийка, индеец – индийка, немец – немка, горожанин – горожанка, россиянин – россиянка, армянин – армянка, минчанин – минчанка, парижанин – парижанка, римлянин – римлянка, словак – словачка, пермяк – пермячка, туляк – тулячка, (но поляк – полька), москвич – москвичка, пскович – псковичка, белорус – белоруска, серб – сербка.*

Заметим, что если названия лиц женского пола по профессии обычно выступают в качестве разговорных разновидностей соответствующих наименований лиц мужского пола, то наименования лиц женского пола по национальности/месту жительства являются стилистически нейтральными единицами.

Необходимо отметить, что в русском языке подавляющее большинство составляют существительные мужского рода, которые недифференцировано (т.е. без учёта половой принадлежности) называют лицо. Поэтому в некоторых случаях наименования лица женского рода либо отсутствуют вовсе (*астроном, вождь, физик*), либо оказываются стилистически маркированными (*врачиха, директорша*), либо имеют иное значение (*ректорша* 'жена ректора'). Наиболее частотными и нейтральными являются номинации лиц женского пола по гражданству, национальности, месту жительства (*итальянка, финка*), которые могут быть объектом изучения по РКИ на начальном этапе. Что касается первых трёх моментов, они могут рассматриваться уже на продвинутом этапе обучения с учётом его профиля (например, для будущих филологов).

Способность к образованию наименований лиц женского пола, а также их распространённость и употребительность напрямую зависит от когнитивных и стилистико-прагматических факторов. Культурно-страноведческий аспект использования данных дериватов зависит от наличия в профессии или виде деятельности женщин, поэтому название профессии, в которой преобладают женщины, чаще характеризуется как нейтральное (разговорное) слово: *лаборантка, секретарша*. В то же время, если имя мужского рода употребляется для обозначения исключительно мужской профессии, то образование имени женского рода может быть затруднительным или редким. Достаточно редким явлением считаются случаи образования существительных, обозначающих наименования лиц мужского пола, от аналогичных существительных со значением женского лица: *вдова – вдовец, доярка – дояр*. Прагматический аспект употребления наименований лиц женского пола заключается в необходимости учёта стилистической окраски конкретных производных. Так, некоторые из них

могут быть представлены как разговорные или просторечно-сниженные образования, что может привести к их некорректному использованию в официально-деловой и разговорной речи.

При образовании наименований лиц женского пола по профессии необходимо учитывать ограничения лексической системы русского языка: *машинист поезда – машинистка* ('женщина, которая печатает на машинке'), *штукатур – штукатурка* ('вещество, средство').

Словообразовательные модели, имеющие значение 'жительница страны, города' вместе с соответствующими наименованиями лиц мужского пола, характеризуются высокой степенью коммуникативной значимости, поэтому вводятся уже на начальном этапе. В скором времени даются модели со значением 'лицо, характеризующееся по профессии, роду занятий, должности' для слов мужского рода, выступающие как наименования общего рода и применяемые для названия мужчин и женщин [2, с.149]. Кроме того, студентам необходимо объяснить такие наименования женщин по профессии, которые часто встречаются в разговорной речи: *лаборантка, секретарша, буфетчица, гардеробщица, сотрудница, продащица, кассирша, парикмахерша, маникюрша*.

Литература

1. Ефремова, Т. Ф. Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный / Т. Ф. Ефремова [Электронный ресурс]. – 2000. – Режим доступа: <https://www.twirpx.com/file/220844/>. – Дата доступа: 13.02.2018.
2. Земская, Е. А. Словообразование как деятельность / Е. А. Земская. – Изд. 3-е. – М.: ЛКИ, 2007. – 221 с.

Федорцова Е. Г.

Белорусский торгово-экономический университет

потребительской кооперации

Беларусь, Гомель

БОНУСНАЯ СИСТЕМА НА ЗАНЯТИЯХ С БЕЛОРУССКИМИ И ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ)

В статье рассматриваются различные формы аудиторной работы

ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
Санникова А.В., Мельникова Т.Н. 45 лет преподавания РКИ: от первых выпускников до первых международных телемостов	6
ДОКЛАДЫ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ	15
Ускова О.А., Саакян Л.Н. Современный учебник РКИ в контексте межкультурной коммуникации.....	15
Баранова И.И. Грамматический аспект обучения научному стилю речи в курсе русского языка как иностранного	22
Гетьманенко Н.И. Доминантные факторы мотивации как движение к успешному овладению компетенциями в РКИ (результаты опроса-2019 студентов-иностранцев нефилологических специальностей вузов Республики Беларусь).....	29
Голубева А.В. Цифровые технологии в учебных материалах по РКИ: необходимый элемент или дань моде?.....	43
СЕКЦИЯ 1. СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ; ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	51
Ширин Е.Л. Целесообразность комбинирования технологий и методов обучения русскому языку как иностранному в современных академических условиях.....	51
Левицкая А.Д. Метод проектов как средство промежуточной аттестации при обучении языку специальности иностранных студентов-медиков.....	57

Сентябова А.В. Интерактивные формы обучения при преподавании РКИ.....	62
Лапуцкая И.И. Современные подходы к презентации лексического материала на уроке РКИ.....	67
Кишкевич Е.В., Януш Л.А. Современный формат учебно-профессионального обучения по РКИ – использование ЭУМК.....	72
Бойкова С.Н. Специфика обучения латинскому языку специалистов филологического профиля.....	79
Войтович Н.В. Работа над глагольными приставками на занятиях по РКИ.....	83
Проконина В.В., Проконина Ж.В. Обучение чтению на современном этапе.....	88
Дерябина М.А. Стратегии усвоения синтаксических конструкций.....	94
Гринкевич Е.И., Буховец С.К. Глухота не приговор (работа по фильмам на уроках РКИ).....	97
Меренкова Л.А., Ярость Л.Б. Учебный комплекс «Русский язык как иностранный (начальный курс)» как основа для формирования творческой речевой деятельности.....	102
Кулаженко Н.В., Любочко Н.А. К вопросу об использовании компьютерных технологий в обучении русскому языку как иностранному.....	105
Гринкевич Е.И., Мельникова Т.Н., Куровская Ю.П., Ковынева И.А., Петрова Н.Э. К вопросу об использовании аудиовизуальных средств обучения в процессе формирования профессиональной компетенции иностранцев-медиков.....	109
Макеенкова Т.В., Малинкина Н.А. Интеграция методов и технологий обучения русскому языку как иностранному (примеры и результаты).....	116
Фомченко А.О. Возможности реализации коммуникативного подхода в обучении русскому языку как иностранному с применением интернет-технологий.....	122
Битехтина Н. Б., Климова В.Н. Система работы по подготовке к восприятию аудиотекста при обучении аудированию в электронной среде.....	126

Зданович Е.С. Молчание в обучении русскому языку как иностранному.....	133
Кожевникова М.Н. Обучение иностранцев русскому языку: от коммуникативных компетенций к мета-профессиональным.....	138
Козорог З.П. К вопросу о роли современных образовательных технологий в формировании у студентов-иностранцев мотивации к изучению русского языка как иностранного	141
Дубинина Л.Л., Манивская Т.Е. Учебник русского языка для студентов-иностранцев естественнонаучного профиля. Прагматический компонент его содержания.....	144
Наумчык В.М., Наумчык Р.П. Асноўныя напрамкі, якія вызначаюць эфектыўнасць выкладання рускай мовы як замежнай.....	150
Токарева Т.Е. Лингводидактическая стратегия как необходимый инструментальный современный образовательного процесса.....	154
Фокина И.С. Речевая разминка на занятиях РКИ.....	160
Платоненко О.В., Сас Т.С. Совершенствование навыков диалогической речи на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному.....	164
Ермалович А.В. Семантизация речевых единиц при обучении русскому языку как иностранному.....	170
Шадурская Л.И. Обучение технике письма. Формирование графических навыков.....	175
Ушакова Е.И. Особенности отражения межпредметных связей в содержании курса русского языка как иностранного для студентов 1 курса, обучающихся по специальности «Фармация».....	179
Василевская Е.П. Коммуникативные задачи, стратегии и тактики в современной лингвометодике обучения РКИ.....	181
Гринкевич Е.И., Мельникова Т.Н., Куровская Ю.П., Ковынева И.А., Петрова Н.Э. О некоторых вопросно-ответных стратегиях в медицинском дискурсе врача и пациента.....	185

Громова О.И. Эвристические методы в обучении русскому языку как иностранному.....	159
Дзвинковская Н.А., Кошевец С.Ф. Использование когнитивного подхода при формировании компетенций специалистов медицинского профиля.....	195
СЕКЦИЯ 2.	
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ЕЕ РОЛЬ В ПОДГОТОВКЕ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ. ПРОБЛЕМЫ СОЦИАЛЬНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОФОНОВ В СТРАНЕ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА.....	
Головня А.И., Чэнь Бо. Паремии с концептом «здоровье» в преподавании русского языка какиностранного.....	202
Кузьмина Т.Н. Учет национальных особенностей в работе с китайскими учащимися на факультете доуниверситетского образования.....	207
Максимович Н.Ю. Игровые элементы обучения на уроках РКИ как средство адаптации.....	213
Мишонкова Н.А. Формирование культуры межнационального общения иностранныхучащихся.....	218
Мельникова Т.Н., Сипайло Е.В., Таркан Н.Е. Место художественной литературы в преподавании русского языка иностранным студентам нефилологических специальностей.....	225
Бурчик Е.В. Национально-культурные реалии Беларуси в учебных пособиях по РКИ, предназначенных для ПО.....	231
Дымова Е.А. Интерференция в процессе овладения русским языком туркменоязычными студентами.....	236
Дятко И.М. О некоторых аспектах преподавания русского языка как иностранного.....	239
Черкас В.Н., Тихонюк В.И. Особенности изучения русских фразеологизмов в китайской аудитории.....	242
Лопатина С.С. Формирование межкультурной коммуникации в процессе подготовки иностранных студентов.....	246
Макарова И.Н. Содержание процесса формирования коммуникативной компетенции студентов на уроках русского языка как иностранного.....	251

Чуреева О.А.

Актуальные речевые этикетные формулы прощания в русском и английском языках: функциональный аспект.....256

Калаша Нахидех.

Межкультурная коммуникация и её роль в процессе преподавания РКИ в иранских вузах.....262

Майборода С.В.

Нарратив пациента в обучении иностранных студентов-медиков русскому языку.....268

Пустошило Е.П.

Научно-исследовательская работа как средство формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов-иностранцев в медицинском вузе.....274

Кузнецов А.Л., Широкова О.А.

Об опыте социокультурной адаптации иностранных учащихся в Москве....279

Самуйлова Т. И.

Роль национальных социокультурных реалий и стереотипов общения в обучении русскому языку иностранных учащихся.....283

Тивари И.В.

Особенности адаптации индийских студентов.....288

Кузьмина Т.В., Малашкина Т.К., Родина Е.И.

Учебная экскурсия как средство социальной адаптации и аккультурации иностранных студентов в Республике Беларусь.....292

Кожухова Н.Е., Аксенова Г.Н.

Некоторые вопросы межъязыкового трансфера, процессы воспроизведения и порождения иноязычной речи.....297

Ле Тхи Фыонг Линь.

Роль языковой картины мира в процессе виртуальной межкультурной бизнес-коммуникации.....301

СЕКЦИЯ 3.

НАУЧНЫЙ, ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОДЫ К ТЕКСТУ КАК ОБЪЕКТУ ОБУЧЕНИЯ РКИ.....307

Доминикова С.Ф.

Лингвокультурологический ресурс прецедентных феноменов в обучении РКИ.....307

Климкович О.А.

Описание картины как один из элементов занятия по русскому языку как иностранному у студентов-художников.....313

Максимова А.Л. Учебная лексикография научной и технической лексики.....	319
Мосейчук Т.В., Таркан Н.Е. Грамматические категории как объект лингвокультурологического изучения в процессе преподавания РКИ.....	323
Шакун Н.С. Новые темы для дисциплины «Лингвострановедение».....	328
Яковлева С.И. Лингвокультурологический видеокурс на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории.....	332
Кухта С.В. Текст как объект обучения РКИ.....	338
Бурханская Н. Н., Фатеева С.И. Военная дипломатическая риторика.....	341
Фильцова М.С., Шахова Е.М. Адекватная интерпретация профессионального текста как основа формирования коммуникативной культуры обучающихся.....	345
Гринцевич Т.И. Формирование языковой компетенции в процессе профессиональной подготовки иностранных студентов инженерного профиля.....	352
Занкович Е.П. Учебный научный текст в профессионально-ориентированном обучении РКИ.....	356
Носік А.А., Ратынская Н.В. Пераклад тэкстаў медыцынскай тэматыкі як сродак выхавання і навучання прафесійнай лексіцы.....	360
Алферова А.Н., Логунова О.Н. Самостоятельная работа студента при изучении темы «Регистрация больных».....	365
Быстрова Т.С. Метатекстовые показатели как средства связности текста в курсе РКИ.....	371
Вариченко Г.В. Развитие профессиональных навыков у иностранных студентов.....	375
Божкова М.И. Обучение реферированию научной статьи (из опыта работы с иностранными магистрантами).....	380
Дунькович Ж.А., Королева Т.В., Рукавишникова С.М. Особенности перевода текстов военного и военно-технического содержания.....	384

Малько А.И. Об использовании страноведческих текстов на занятиях по русскому языку как иностранному.....	388
Новикова Л.П. Аутентичный медиатекст как средство формирования коммуникативной компетенции на занятиях по русскому языку как иностранному.....	391
Новосельцева И.И. Аудиотекст в обучении языку специальности.....	395
Скикевич Т.И., Курлович И.Н. Особенности преподавания русского языка как иностранного монгольским студентам.....	402
Вольская И.И., Васьковцова С.О. Основные аспекты подбора текстов по лингвострановедению при изучении РКИ.....	405
Петрачкова И. М. Адаптация текстов по специальности при обучении языку профессионального общения иностранных студентов-медиков.....	409
Кожухова Н.Е. Формы работы НИРС на кафедре белорусского и русского языков (ретроспектива культурологической и коммуникативной составляющей в работе с иностранными учащимися).....	413
Будько М.Е., Сушкевич П.В. Контрольные работы по РКИ как средство активизации учебной деятельности студентов.....	421
Матвеева Н.Г. Уподобление форм слова и функциональные особенности морфологических вариантов.....	425
Носік А.А., Грынкевіч А.І. Да пытання аб варыятыўнасці эмацыйных фразеалагізмаў у беларускай і рускай мовах.....	430
Сташевич И.А. Лингвострановедческий подход в современной методике преподавания РКИ.....	436
СЕКЦИЯ 4. НОВЫЕ ФОРМЫ АУДИТОРНОЙ И ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ С ИНОСТРАННЫМИ И ОТЕЧЕСТВЕННЫМИ СТУДЕНТАМИ. ДИАГНОСТИКА РЕЧЕВОГО РАЗВИТИЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	440

Мишонкова Н.А. Организация исследовательской и проектной деятельности в области поликультурного воспитания.....	440
Безрукова О.А. Диагностика речевого развития: методологические и прикладные аспекты.....	445
Окуневич Ю.А. Словообразовательные модели феминтивов в практике преподавания РКИ.....	453
Федорцова Е.Г. Бонусная система на занятиях с белорусскими и иностранными студентами (сравнительный анализ).....	458
Кавинкина И.Н. Лингвострановедческий потенциал экскурсии в обучении магистрантов-иностранцев.....	463
Мазько Г.Ч. Музейные экспозиции в формировании межкультурной компетенции инофонов.....	468
Блізнюк І.А. Актывізацыя пазнавальнай дзейнасці і праблемы патрыятычнага выхавання курсантаў пры выкладанні тэмы «ваенная фразеалогія».....	472
Вильтовская А.А., Махнач Ю.И. Стратегии работы с учебным текстом на занятиях по РКИ.....	478
Арцішэўскі А.А. Нацыянальныя каштоўнасці ў выхаванні сучаснай моладзі.....	484
Новик А.А. Использование реалий жизни иностранных студентов на занятиях по РКИ.....	489
Агароднікава С.В. Інавацыйныя аспекты моўнай тактыкі ў справавых зносінах.....	492
Стародубцева К.Н., Нуриева С.Г. Национальная кухня: от лексики до проектных работ (опыт комплексного обучения иностранных студентов-медиков).....	496
Лебедевская Т.В. Методика обучения теме «Человек. Портрет. Характер» иностраннных студентов	502
Родина М.Ю. К вопросу об использовании видеотехнологии на занятиях в клубе русского языка.....	509

Строганова К.Е.

Контрольно-измерительные материалы для диагностики уровня сформированности невербального компонента межкультурной компетенции у иностранных (арабских) студентов на занятиях по русскому языку как иностранному.....513

Митроченкова Ю.Ю.

Использование игр во время изучения и закрепления лексического материала на примере темы «Квартира».....519

Савчик М.К., Вязович А.В.

Обучение разговорной речи в преподавании РКИ китайским слушателям.....524

Людчик Н.Н., Шарапа А.А.

Обучение аудированию как один из видов работы с текстом по специальности.....530

Лашкевич Н.А.

Коммуникативные задания к адаптированному тексту.....534

Гладышева М.К., Самуйлова Т.И.

Минимизация грамматического материала при обучении чтению литературы по специальности.....540

Китаева Т.В.

Компрессия текста как вид учебной работы.....545

Василевская Ю.А., Ивашень Е.И.

Лексические единицы с национально-культурной спецификой.....548

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ.....552